

omaggio a Volterra

laNotteRossa*

(arte cultura storia)

*14 settembre 2024

Notte Rossa

Rossa come i tramonti sui monti della Corsica, **Rossa** come il Rosso Fiorentino, **Rossa** come il sangue della Cappella della Croce, **Rossa** come il nettare dell'uva, **Rossa** come la passione, **Rossa** come il fuoco. Associazioni e cittadini di Volterra hanno ideato una manifestazione che, nel rispetto della storia e della cultura, faccia scoprire e riscoprire a ospiti e Volterrani luoghi e suggestioni di un posto unico al mondo.

Per mettere in luce scorci, silenzi e colori, sono previsti interventi musicali, teatrali, fotografici, performance, che si fondono con la città e che guidano, attraverso un percorso individuale e libero, alla scoperta della Volterra che ciascuno vuole, della città che ciascuno, a modo suo, ama... Brevi appuntamenti saranno ripetuti più volte nel corso della serata lungo un percorso basato sulla lentezza, l'attenzione, la scoperta, l'emozione, il rapimento, perché Volterra rimanga indelebile nell'anima.

Red Dusk

Red Dusk, Tribute to Volterra. As **Red** as the sunsets on the Corsican hills, as the Rosso Fiorentino, as the blood in the Cappella della Croce, and again as **Red** as wine, passion and fire. Associations and locals with a passion for Volterra decided to organize an event which, in keeping with the history and culture, guides visitors and local inhabitants on a discovery trail of the idyllic spots and the charm of a town, unmatched in this world.

In order to highlight views, colours and the peace, a number of concerts, photographic exhibitions, and performances tours have been organized. The aim of these different events is to usher visitors along a personal and free discovery trail of his own Volterra, the town they love, everyone in their own way. Short events will be repeated during the night, in order to give all the opportunity to attend them. A journey made up of leisure, attentive interest, discovery, emotions and artistic enchantment in such a way that Volterra will remain ever remembered.

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI

Consorzio Turistico Volterra Valdicecina

tel. +39 0588 87257 - 86099 | info@volterratur.it

Tutti gli eventi e l'ingresso a Musei e Palazzi, dalle ore 21.00 alle ore 24.00, sono gratuiti.

All the events and entrance to Museums and Palaces are free of charge between 21.00 and 24.00.

La manifestazione si svolgerà parzialmente anche in caso di maltempo.

The event will take place partially also in the case of bad weather



ASPETTANDO LA NOTTE ROSSA WAITING FOR THE RED NIGHT

SABATO 7-8 SETTEMBRE - BADIA CAMALDOLESE

Badiart 2024 - Mostra collettiva di arti varie

Arte - Art

Fondazione Cassa di Risparmio di Volterra, Associazione Mondo Nuovo APS, Associazione BadiArt, Comune di Volterra

SABATO 8 SETTEMBRE - ANFITEATRO ROMANO

Ore 16.00 e 17.00 - Visite guidate gratuite riservate ai soci Unicoop Firenze. Prenotazione obbligatoria - sez.volterra@sociooop.it



LA NOTTE ROSSA RED NIGHT

14 SETTEMBRE 2024

PROGRAMMA - PROGRAM

Tutti gli eventi sono gratuiti - All the events are free of charge

Informazioni e prenotazioni - *Information & Booking*
Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
tel. 0588 87257 / 86099 - info@volteratur.it

La Notte Rossa - Istruzioni per l'uso

La Notte Rossa è un evento ricco di appuntamenti. Prendila con calma, non avere fretta! E' impossibile seguire tutti gli eventi e vivere tutte le esperienze, concentrati su quelli che ti interessano e vivili intensamente. Scoprirai Volterra, una città unica, calda e affascinante.

Red Night - Instructions

The Red Night is an event very rich in appointments. Take your time, don't hurry up! As it is not possible to attend all the performances and to live all the experiences, select your favourite highlights and focus on those you really prefer. Discover Volterra: a warm, unique and fascinating town!

ORE 21.00

Apertura della Festa - Opening of the event

Interventi musicali, visivi, fotografici nei luoghi della Notte Rossa. Gli interventi si ripeteranno agli orari contenuti nel programma. Apertura dei musei e dei monumenti per le visite dalle ore 21.00 alle ore 24.00.

Concerts, visual performances and photographic exhibitions here and there in the town. The performances will be repeated more than once during the night. Opening of museums and monuments from 21.00 to 24.00.

ORE 23.30 - 01.00 ① PIAZZA DEI PRIORI

CONCERTO FINALE

Gary Baldi Bros

Musica - Music



ORE 21.00-24.00 MUSEI, CHIESE, PALAZZI, GIARDINI E MONUMENTI MUSEUMS, CHURCHES, PALACES, GARDENS AND MONUMENTS

Ingresso gratuito dalle 21.00 alle 24.00

Free entrance from 21.00 to 24.00

MUSEI COMUNALI

Offerti dal Comune di Volterra

① **PALAZZO DEI PRIORI**

⑦ **PINACOTECA E MUSEO CIVICO**

⑧ **ECOMUSEO DELL'ALABASTRO**

⑭ **MUSEO ETRUSCO GUARNACCI**

Visita guidate del direttore Fabrizio Burchianti - Ogni 40 minuti

⑰ **TEATRO ROMANO**

Chiuso in caso di pioggia - Closed in case of bad weather

② **PIO ISTITUTO BONOMINI**

Momenti musicali proposti da un quartetto d'archi

Offerto dalla Famiglia Polesello

⑤ **ANIMA DI VOLTERRA**

Apertura Anima di Volterra

- **Centro Studi Espositivo Santa Maria Maddalena**

- **Cattedrale**

- **Battistero**

- **Collezioni Fondazione Cassa di Risparmio di Volterra**

- **Mostra "Dimore eterne. I tumuli etruschi delle Colombaie di Volterra"**

Arte - Art

Offerto da: Parrocchia della Basilica Cattedrale, Ss. Michele, Agostino e Francesco, Fondazione Cassa di Risparmio di Volterra e da Opera Laboratori

⑥ **GIARDINO DI PALAZZO RICCIARELLI-DELLO SBARBA**

Offerto dalla famiglia Dello Sbarba

⑨ **PALAZZO VITI**

Visite alle ore 21.00, 22.00 (max 25 persone)

Prenotazione obbligatoria - Compulsory booking - 0588 87257 - 0588 86099

Offerto dalla Famiglia Viti

⑩ **TEATRO PERSIO FLACCO**

Offerto dall'Accademia dei Riuniti

⑪ **TORRE TOSCANO**

Offerto da A.C. Valdicecina

⑬ **MUSEO DIOCESANO D'ARTE SACRA**

Offerto da Ente Diocesi di Volterra e Cooperativa la Torre

⑮ **CONSERVATORIO DI SAN PIETRO**

Visite guidate dell'ex Conservatorio di San Pietro

Storia e cultura - Hystory and culture

Offerto da Conservatorio di San Pietro



21.00-24.00 MOSTRE ED EVENTI EXHIBITIONS AND EVENTS

Ingresso gratuito dalle 21.00 alle 24.00
Free entrance from 21.00 to 24.00

1 PIAZZA DEI PRIORI

Videoproiezioni sul Palazzo dei Priori - Video projections on Palazzo dei Priori
Offerto da Live Signage Softrod

1 PALAZZO DEI PRIORI

Arte in comune, sala espositiva Palazzo dei Priori
Arte - Art | Comune di Volterra

1 PALAZZO DEI PRIORI - SALA GIUDICE CONCILIATORE

Kalpa art: Essentia. Timeless Encounters, Capitolo III
Arte - Art | Kalpa Art

1 PALAZZO DEI PRIORI - SALA ESPOSITIVA

Mino Trafeli, dall'oggetto allo spazio 1980-1968
Arte - Art | Galleria Kalpa e Museo Etrusco Guarnacci

1 PIAZZA DEI PRIORI - LOGGE PALAZZO PRETORIO

Segni dell'uomo
Fotografia - Photography
Gruppo Fotografico Saonensis di Savona

1 PIAZZA DEI PRIORI - LOGGE PALAZZO PRETORIO

Facce da Bar
Fotografia - Photography
Gruppo Fotografico GIAN

2 VIA TURAZZA

Frammenti di infinito
Fotografia - Photography
Gruppo Astrofili GIAN

3 GALLERIA D'ARTE KALPA - VIA PORTA ALL'ARCO

Visita alla collezione contemporanea delle gallerie KALPA con l'accompagnamento di un giovane quartetto d'archi.
Arte - Art
Galleria Kalpa

3 VIA PORTA ALL'ARCO

Passeggiata tra storia, arte e artigianato di Via Porta all'Arco
Artigianato - handicraft
Associazione Quelli della Porta all'Arco

4 PIAZZA MARTIRI DELLA LIBERTÀ

dalle ore 21 alle ore 24
Il cielo di Volterra
Osservazione astronomica - Stargazing
Gruppo Astrofili GIAN
Evento annullato in caso di pioggia - *Maybe cancelled in case of bad weather*

5 PIAZZA SAN GIOVANNI

"Dimore eterne. I tumuli etruschi delle Colombaie di Volterra"
Visite guidate - ore 22.00 e 23.00 (max 30 persone)
Prenotazione obbligatoria: Consorzio Turistico 0588 86099
Arte - Art

6 GIARDINO RICCIARELLI DELLO SBARBA

My Trash art
Arte - Art
Famiglia Dello Sbarba e Patrizia Cerella

16 VICOLE CASTRATI

Il trenino di Volterra
Plastico ferroviario - Rail scale model



MUSICA, TEATRO ED EVENTI MUSIC, THEATER AND EVENTS

ORE 21.00

1 PALAZZO DEI PRIORI - SALA DEL CONSIGLIO

Petralana, Canzoni Sotto Sale
Massimo Tommaso Chitarra e voce
Marco Gallenga, Violino - Brani originali
Musica - Music

4 PIAZZA MARTIRI DELLA LIBERTÀ

Mr. Lord, Country folk in duo acustico
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Logge di Palazzo Pretorio

6 GIARDINO RICCIARELLI/DELLO SBARBA

Coretto dei Pinguini, Brani di musica pop eseguiti "a Cappella"
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Chiostro Pinacoteca Civica

10 TEATRO PERSIO FLACCO - RIDOTTO

Accademia Musicale Pontedera - Riccardo Battistini, pianoforte - Musiche di Rachmaninoff, Scriabin, Brahms
Musica - Music

11 PIAZZETTA SAN MICHELE

Cepem Jazz Ensemble, Jazz in Red Minor
Lucia Capacchione e Tiziana Novelli, voce - Giovanni Andreoli, tromba - Michele Salvadori e Alberto Loretelli, chitarra - Pietro Fanelli, contrabbasso - Carlo Giustarini, Batteria
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Cinema Centrale

14 MUSEO ETRUSCO GUARNACCI

Accademia Musicale Pontedera - Domenico Gatto, Chitarra - Musiche di Villa-Lobos, Mert, Morricone
Musica - Music

15 CONSERVATORIO DI SAN PIETRO

This is, Musica Rock new wave inglese
Massimiliano Righi, Voce Chitarra Acustica - Alessandro Cappellini, Chitarra elettrica - Alessio Marolda, Batteria Enrico Rumori, basso elettrico
Musica - Music
Evento annullato in caso di pioggia - *May be cancelled in case of bad weather*

ORE 21.30

1 PALAZZO DEI PRIORI - SALA DEL CONSIGLIO

Compagnia Can Can, Cantiamo insieme in Libertà
Brani repertorio pop italiano e internazionale
Musica - Music

5 BASILICA CATTEDRALE

Maestro Matteo Venturini, Concerto d'Organo
Musica - Music

7 PINACOTECA - CHIOSTRO

Hystrio Teatro
"...ma sulle sue donne, l'Alighieri ce l'avrà raccontata giusta?", con Beatrice Portinari e Francesca da Rimini
Teatro - Theater

La Notte Rossa *

TEATRO PERSIO FLACCO

Accademia Musicale Pontedera - Alice Bardelli violino,
Simone Passera pianoforte - Musiche di Wieniawsky
Musica - Music

VIA GRAMSCI

Futura - Carlo Paoletti, Chitarra - Chiara Bruschi, voce
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Palazzo Marchi

MUSEO ETRUSCO GUARNACCI

Accademia della Musica Volterra
Lorenzo Boddi e Angela Cicchetti
Musica - Music

ORE 22.00

PALAZZO DEI PRIORI - SALA DEL CONSIGLIO

Petalana, Canzoni Sotto Sale - Massimo Tommaso
Chitarra e voce - Marco Gallenga, Violino - Brani originali
Musica - Music

PIAZZA MARTIRI DELLA LIBERTÀ

Mr. Lord, Country folk in duo acustico
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Logge di Palazzo Pretorio

GIARDINO RICCIARELLI/DELLO SBARBA

Coretto dei Pinguini, Brani di musica pop
eseguiti "a Cappella"
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Chiostro Pinacoteca Civica

TEATRO PERSIO FLACCO - RIDOTTO

Accademia Musicale Pontedera - Riccardo Battistini,
pianoforte - Musiche di Rachmaninoff, Scriabin, Brahms
Musica - Music

PIAZZETTA SAN MICHELE

Cepem Jazz Ensemble, Jazz in Red Minor
Lucia Capacchione e Tiziana Novelli, voce - Giovanni
Andreoli, tromba - Michele Salvadori e Alberto
Loretelli, chitarra - Pietro Fanelli, contrabbasso
Carlo Giustarini, Batteria
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Cinema Centrale

MUSEO ETRUSCO GUARNACCI

Accademia Musicale Pontedera - Domenico Gatto,
Chitarra - Musiche di Villa-Lobos, Mert, Morricone
Musica - Music

CONSERVATORIO DI SAN PIETRO

This is, Musica Rock new wave inglese
Massimiliano Righi, Voce Chitarra Acustica -
Alessandro Cappellini, Chitarra elettrica - Alessio
Marolda, Batteria - Enrico Rumori, basso elettrico
Musica - Music
Evento annullato in caso di pioggia - *May be cancelled in
case of bad weather*

ORE 22.30

PALAZZO DEI PRIORI - SALA DEL CONSIGLIO

Compagnia Can Can, Cantiamo insieme in Libertà
Brani repertorio pop italiano e internazionale
Musica - Music

BASILICA CATTEDRALE

Maestro Matteo Venturini, Concerto d'Organo
Musica - Music

7 PINACOTECA - CHIOSTRO

Hystrio Teatro
"...ma sulle sue donne, l'Alighieri ce l'avrà raccontata
giusta?", con Beatrice Portinari e Francesca da Rimini
Teatro - Theater

10 TEATRO PERSIO FLACCO

Accademia Musicale Pontedera - Alice Bardelli violino,
Simone Passera pianoforte - Musiche di Wieniawsky
Musica - Music

12 VIA GRAMSCI

Futura - Carlo Paoletti, Chitarra - Chiara Bruschi, voce
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Palazzo Marchi

14 MUSEO ETRUSCO GUARNACCI

Accademia della Musica Volterra
Lorenzo Boddi e Angela Cicchetti
Musica - Music

ORE 23.00

1 PALAZZO DEI PRIORI - SALA DEL CONSIGLIO

Compagnia Can Can, Cantiamo insieme in Libertà
Brani repertorio pop italiano e internazionale
Musica - Music

4 PIAZZA MARTIRI DELLA LIBERTÀ

Mr. Lord, Country folk in duo acustico
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred* -
Logge di Palazzo Pretorio

6 GIARDINO RICCIARELLI/DELLO SBARBA

Coretto dei Pinguini, Brani di musica pop
eseguiti "a Cappella"
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred* -
Chiostro Pinacoteca Civica

11 PIAZZETTA SAN MICHELE

Cepem Jazz Ensemble, Jazz in Red Minor
Lucia Capacchione e Tiziana Novelli, voce - Giovanni
Andreoli, tromba - Michele Salvadori e Alberto
Loretelli, chitarra - Pietro Fanelli, contrabbasso
Carlo Giustarini, Batteria
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred* -
Cinema Centrale

15 CONSERVATORIO DI SAN PIETRO

This is, Musica Rock new wave inglese
Massimiliano Righi, Voce Chitarra Acustica
Alessandro Cappellini, Chitarra elettrica - Alessio
Marolda, Batteria - Enrico Rumori, basso elettrico
Musica - Music
Evento annullato in caso di pioggia - *May be cancelled in
case of bad weather*

ORE 23.30

7 PINACOTECA - CHIOSTRO

Hystrio Teatro
"...ma sulle sue donne, l'Alighieri ce l'avrà raccontata
giusta?", con Beatrice Portinari e Francesca da Rimini
Teatro - Theater

12 VIA GRAMSCI

Futura - Carlo Paoletti, Chitarra - Chiara Bruschi, voce
Musica - Music
In caso di pioggia trasferito - *In case of rain transferred*
Palazzo Marchi



BAR E RISTORANTI CONSIGLIATI RECOMMENDED BARS AND RESTAURANTS

PIZZERIA ALLA VECCHIA MANIERA

Via Ricciarelli 38 - tel. 0588 88819

RISTORANTE DA BEPPINO

Via delle Prigioni 13 - tel. 0588 86051

RISTORANTE DON BETA

Via Matteotti 39 - tel. 0588 86730

RISTORANTE ENOTECA DEL DUCA

Via di Castello 2 - tel. 0588 81510

RISTORANTE ETRURIA

Piazza dei Priori 6 - tel. 0588 86064

RISTORANTE IL POGGIO

Via Porta all'Arco 7 - tel. 0588 85257

RISTORANTE IL PORCELLINO

Vicolo delle Prigioni 16 - tel. 0588 86392

RISTORANTE LA CARABACCIA

Piazza xx Settembre 5 - tel. 0588 86239

RISTORANTE LA TERRA DI MEZZO

Via Gramsci 64 - tel. 0588 87394

RISTORANTE LA VECCHIA LIRA

Via Matteotti 19 - tel. 0588 86180

RISTORANTE LE CANTINE DEL PALAZZO

Via dei Sarti 39 - tel. 0588 80033

RISTORANTE L'OTTO PIZZORANTE

Via Matteotti 7 - tel. 0588 070053

SELF SERVICE EUDANIA

Borgo San Lazzerio - tel. 0588 85132

TRATTORIA ALBANA

Località Mazzolla - tel. 0588 39001

PORGI L'ALTRA PANCIA

Via Matteotti 37 - tel. 0588 80006

VOLATERRA

Via Turazza 5 - tel. 0588 88765

BAR ENJOY CAFFE'

Piazza Martiri della Libertà 3 - tel. 0588 80530

BAR PASTICCERIA DOLCERIA DEL CORSO

Via Matteotti 31 - tel. 0588 86182

BAR PASTICCERIA MIGLIORINI

Via Gramsci 21 - tel. 0588 86446

BAR OSTERIA DEI POETI

Via Matteotti 57 - tel. 0588 80522

BAR PRIORI

Piazza dei Priori 2 - tel. 0588 80597



CREDITS

Un evento organizzato da:

**Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
Comune di Volterra
Associazione VolterrADuemila6**

Ideazione / An idea of

Consorzio Turistico Volterra Valdicecina

Grafica

Funambulo Lab

Hanno contribuito

**Camera di Commercio Toscana Nord Ovest, Terre di Pisa - Fondazione
Cassa di Risparmio di Volterra - Comune di Volterra - Consorzio Turistico
Volterra Valdicecina - Associazione VolterrADuemila6 - Unicoop Firenze -
Altair Chemical**

Informazioni e prenotazioni

Consorzio Turistico Volterra Valdicecina

Tel. 0588 87257 - 0588 86099 | info@volterratur.it

La manifestazione si svolgerà, con le modifiche indicate nel programma, anche in caso di maltempo. *The event will take place also in case of bad weather with the changes indicated in the program.*

Tutti gli eventi e l'ingresso a Musei e Palazzi, dalle 21.00 alle 24.00, sono gratuiti. *All the events and entrance to Museums and Palaces are free between 21.00 and 24.00.*

#RICUCIAMOVOLTERRA



Sottoscrizione RicuciAMOVolterra

In occasione della Notte Rossa saranno disponibili presso l'Ufficio Turistico Comunale bottiglie Magnum di Grand Cru Toscani a condizioni particolarmente vantaggiose per la raccolta fondi delle mura medievali di Volterra.



Fundraising RicuciAMOVolterra

During the Red Night, Magnum bottles of Tuscan Grand Cru will be available at the Municipal Tourist Office at very advantageous prices for the fundraising for the medieval walls of Volterra.



CAMERA DI COMMERCIO
TOSCANA NORD-OVEST



unicoopfirenze



la Notte Rossa*

- 1 Piazza dei Priori | Palazzo dei Priori | Logge Palazzo Pretorio
- 2 Via Turazza | Pio Istituto dei Bonomini
- 3 Via Porta all'Arco - Galleria Kalpa
- 4 Piazza Martiri della Libertà
- 5 Centro Espositivo | Basilica Cattedrale
- 6 Giardino Ricciarelli/Dello Sbarba
- 7 Pinacoteca e Museo Civico
- 8 Ecomuseo dell'Aabastro
- 9 Palazzo Viti
- 10 Teatro Persio Flacco
- 11 Casa Torre Toscano | Piazzetta San Michele
- 12 Via Gramsci
- 13 Museo D'arte Sacra
- 14 Museo Etrusco Guarnacci
- 15 Conservatorio di San Pietro
- 16 Vicolo Castrati - Trenino di Volterra
- 17 Teatro Romano

